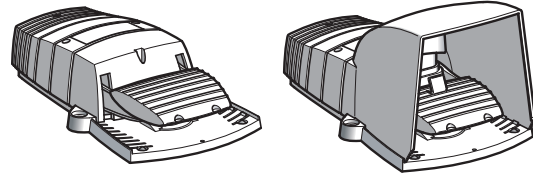




Plastic foot switches  
 Interrupteurs à pédale en plastique  
 Fußschalter aus Kunststoff  
 Interruptores con pedal de plástico  
 Interruttori a pedale in plastica  
 Interruptores de pedal de plástico



**English**

The devices have been designed in compliance with the standards currently in effect: EN/IEC 60947, NF E 09-031 (only devices with blade locking) to ensure the safety of machine operators and operating reliability.

**Deutsch**

Die Geräte wurden in Übereinstimmung mit den derzeit geltenden Normen EN/IEC 60947 und NF E 09-031 (nur Geräte mit Paletten-Spervorrichtung) entwickelt und gewährleisten die Sicherheit der Maschinenbediener sowie eine hohe Betriebszuverlässigkeit.

**Italiano**

I dispositivi sono stati progettati in conformità agli standard in vigore: EN/IEC 60947, NF E 09-031 (solo dispositivi con serratura di sicurezza) per assicurare la sicurezza degli operatori macchina e l'affidabilità di funzionamento.

**Français**

Les appareils ont été conçus d'après les normes en vigueur : EN/IEC 60947, NF E 09-031 (pour les appareils avec dispositif de verrouillage) afin d'assurer la sécurité des opérateurs machines et la fiabilité de fonctionnement.

**Español**

Los aparatos han sido diseñados según las normas vigentes: EN/IEC 60947, NF E 09-031 (sólo dispositivos de bloqueo en reposo) para asegurar la seguridad de los operadores de máquinas y la fiabilidad del funcionamiento.

**Português**

Os dispositivos foram concebidos em conformidade com as normas actualmente em vigor: EN/IEC 60947, NF E 09-031 (apenas dispositivos com bloqueio da lâmina) para garantir a segurança dos operadores da máquina e a fiabilidade de funcionamento.

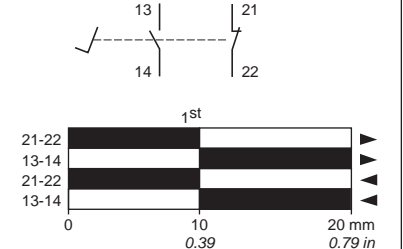
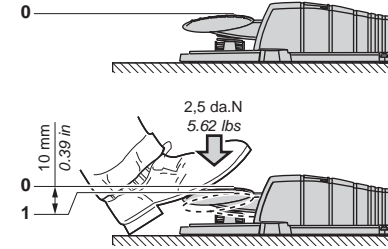
**State of contacts when not actuated**  
**Etat des contacts au repos**  
**Zustand der Kontakte bei Stillstand**  
**Estado de los contactos en reposo**  
**Stato dei contatti in stand-by**  
**Estado dos contactos em repouso**

<b>0 :</b> Not actuated Au repos Stillstand En reposo Stand-by Em repouso	<b>1 :</b> 1st notch 1 <sup>er</sup> cran 1. Schaltstellung 1 <sup>a</sup> muesca 1 <sup>a</sup> tacca 1 <sup>o</sup> passo	<b>2 :</b> 2nd notch 2 <sup>ème</sup> cran 2. Schaltstellung 2 <sup>a</sup> muesca 2 <sup>a</sup> tacca 2 <sup>o</sup> passo
---	---	--

- Contact closed (1) - Contact fermé (1) - Kontakt geschlossen (1) - Contacto cerrado (1) - Contatto chiuso (1) - Contacto fechado (1)	- Contact open (0) - Contact ouvert (0) - Kontakt geöffnet (0) - Contacto abierto (0) - Contatto aperto (0) - Contacto aberto (0)
---	--

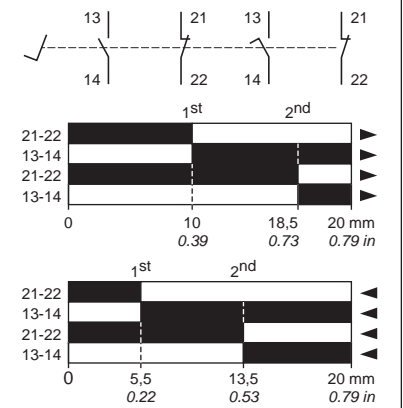
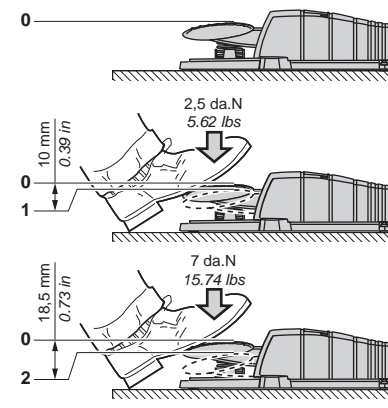
**XPE B/G 51, G31, G11**

1 notch, 1 "NC+NO", 2 "NC+NO"  
 1 cran, 1 "O+F", 2 "O+F"  
 1 Schaltstellung, 1 "O+S", 2 "O+S"  
 1 muesca, 1 "A+C", 2 "A+C"  
 1 tacca, 1 "NC+NO", 2 "NC+NO"  
 1 passo, 1 "NF+NA", 2 "NF+NA"



**XPE B/G211/611 G711/911**

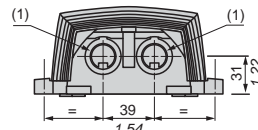
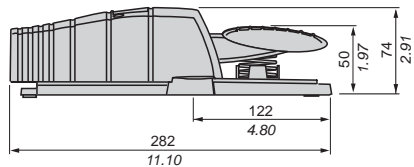
2 notches, 2 "NC+NO"  
 2 crans, 2 "O+F"  
 2 Schaltstellungen, 2 "O+S"  
 2 muescas, 2 "A+C"  
 2 tacche, 2 "NC+NO"  
 2 passos, 2 "NF+NA"



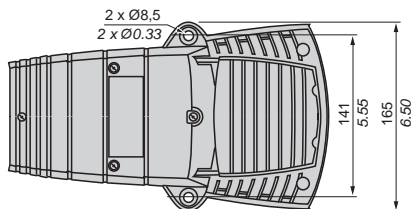
**mm in.**

**Dimensions**  
**Encombrements**  
**Abmessungen**  
**Dimensiones**  
**Dimensioni**  
**Dimensões**

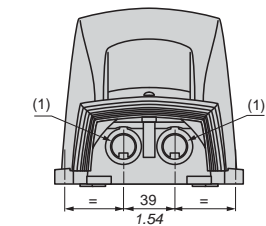
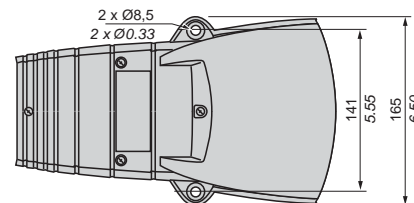
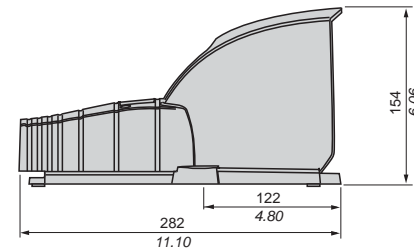
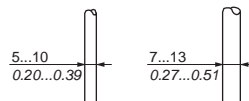
**mm in.**



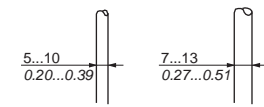
Tightening torque  
 Couple de serrage  
 Anziehdrehmoment  
 Par de apriete  
 Coppia di serraggio  
 Binário de aperto  
 1.1+/-0.1 N\*m  
 9.74+/-0.88 lb-in



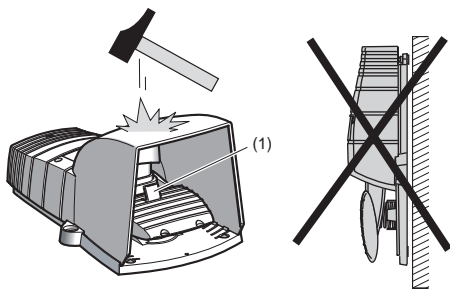
(1) 2 x ISO M20:  
 DE9RA200612 DE9RA201014



(1) 2 x ISO M20:  
 DE9RA200612 DE9RA201014



**Protection  
Schutz  
Protección  
Protezione  
Proteção**



The cover protects the pedal from being inadvertently actuated or objects being dropped on it, so as to prevent any possibility of the machine being started at the wrong time.

A blade (1) locking switches XPE B and XPE G in the non-actuated position increases operator safety, by locking the pedal in the non-actuated position.

Le capot protège la pédale contre les manœuvres accidentelles et les chutes d'objet, de manière à éviter tout démarrage intempestif de la machine. Un dispositif de verrouillage au repos [une palette (1)] sur les interrupteurs XPE B et XPE G augmente la sécurité de l'opérateur, en verrouillant la pédale en position repos.

Die Abdeckung schützt die Fußpedale gegen irrtümliche Bedienungen und herunterfallende Gegenstände, so dass die Maschine nicht plötzlich eingeschaltet werden kann. Eine Seprvorrichtung im Stillstand [eine Palette (1)] auf den Schaltern XPE B und XPE G erhöht die Sicherheit des Bediener, indem die Fußpedale in der nicht betätigten Stellung ist.

El capó protege el pedal contra las maniobras accidentales y las caídas de objetos para evitar que se produzca un arranque intempestivo de la máquina. Un dispositivo de bloqueo en reposo [una paleta (1)] sobre los interruptores XPE B y XPE G aumenta la seguridad del operador, bloqueando el pedal en posición reposo.

Il coperchio protegge il pedale contro le manovre accidentali e le cadute di oggetti, in modo da evitare un avviamento intempestivo della macchina. Un dispositivo di blocco in stand-by [una leva (1)] sugli interruttori XPE B e XPE G aumenta la sicurezza dell'operatore, bloccando il pedale in posizione stand-by.

A tampa de protecção protege o pedal contra manobras acidentais e quedas de objectos, de maneira a impedir qualquer arranque inoportuno da máquina. Um dispositivo de bloqueio em repouso [uma paleta (1)] nos interruptores XPE B e XPE G aumenta a segurança do operador, bloqueando o pedal na posição repouso.

**Characteristics**

<b>Ambient air temperature</b>	Operation : - 13° F to 158° F / Storage : -40° F to 158° F
<b>Vibration resistance</b>	5 gn (10-500 Hz) conforming to IEC 6068-2-6
<b>Shock resistance</b>	30 gn conforming to IEC 6068-2-27
<b>Protection against electric shock</b>	Class II as per IEC 60536
<b>Rated operating characteristics</b>	~ AC-15, A300 : Ue = 240V, Ie = 3A, --- DC-13, Q300 : Ue = 250V, Ie = 0.27A conforming to EN/IEC 60947-5-1
<b>Uimp</b>	6 kV
<b>Short-circuit protection</b>	10 A gG (gl) cartridge fuse (use type CC in the United States) conforming to EN/IEC 60947-5-1
<b>Cable entry</b>	2 plain holes for ISO M20 cable glands
<b>Degree of protection</b>	XPE B/G: IP66
<b>Mechanical durability</b>	XPE B/G = 10 million operating cycles

**Caractéristiques**

<b>Température de l'air ambiant</b>	Pour fonctionnement : - 25° C...+ 70° C / Pour stockage : - 40° C...+ 70° C
<b>Tenue aux vibrations</b>	5 gn (10...500 Hz) selon IEC 6068-2-6
<b>Tenue aux chocs</b>	30 gn selon IEC 6068-2-27
<b>Protection contre les chocs électriques</b>	Classe II selon IEC 60536
<b>Caractéristiques assignées d'emploi</b>	~ AC-15, A300 : Ue = 240V, Ie = 3A, --- DC-13, Q300 : Ue = 250V, Ie = 0,27A selon EN/IEC 60947-5-1
<b>Uimp</b>	6 kV
<b>Protection contre les courts-circuits</b>	Cartouche fusible 10 A gG (gl) selon EN/IEC 60947-5-1
<b>Entrée de câble</b>	2 trous lisses pour presse-étoupe ISO M20
<b>Degré de protection</b>	XPE B/G : IP66
<b>Durée de vie mécanique</b>	XPE B/G = 10 millions de cycles de manœuvres

**Technische Daten**

<b>Umgebungs-temperatur</b>	Betrieb : - 25° C...+ 70° C / Lagerung : - 40° C...+ 70° C
<b>Vibrations-festigkeit</b>	5 gn (10...500 Hz) gemäß IEC 6068-2-6
<b>Schockfestigkeit</b>	30 gn gemäß IEC 6068-2-27
<b>Schutz gegen Spannungstöße</b>	Klasse II gemäß IEC 60536
<b>Nennbetriebsdaten</b>	~ AC-15, A300 : Ue = 240V, Ie = 3A, --- DC-13, Q300 : Ue = 250V, Ie = 0,27A gemäß EN/IEC 60947-5-1
<b>Uimp</b>	6 kV
<b>Kurzschlußschutz</b>	Sicherung 10 A gG (gl) gemäß EN/IEC 60947-5-1
<b>Kabeleingang</b>	2 glatte Löcher für Stopfbüchse ISO M20
<b>Schutzart</b>	XPE B/G: IP66
<b>Mechanische Lebensdauer</b>	XPE B/G = 10 Millionen Bedienungszyklen

**Características**

<b>Temperaturas ambiente</b>	Para funcionamiento: - 25° C... + 70° C / Para almacenamiento: - 40° C...+ 70° C
<b>Resistencia a las vibraciones</b>	5 gn (10 ... 500 Hz) según IEC 6068-2-6
<b>Resistencia a los impactos</b>	30 gn según IEC 6068-2-27
<b>Protección contra las descargas eléctricas</b>	Clase II según IEC 60536
<b>Características de uso</b>	~ CA-15, A300: Ue = 240V, Ie = 3A, --- DC-13, Q300: Ue = 250V, Ie = 0,27A según EN/IEC 60947-5-1
<b>Uimp</b>	6 kV
<b>Protección contra los cortocircuitos</b>	Cartucho fusible 10 A gG (gl) según EN/IEC 60947-5-1
<b>Entrada de cable</b>	2 orificios lisos para prensaestopas ISO M20
<b>Grado de protección</b>	XPE B/G: IP66
<b>Duración de vida mecánica</b>	XPE B/G = 10 millones de ciclos de maniobras

**Caratteristiche**

<b>Temperatura dell'aria ambiente</b>	Funzionamento: - 25° C...+ 70° C / Immagazzinaggio: - 40° C...+ 70° C
<b>Tenuta alle vibrazioni</b>	5 gn (10 ... 500 Hz) secondo IEC 6068-2-6
<b>Tenuta agli urti</b>	30 gn secondo IEC 6068-2-27
<b>Protezione contro gli choc elettrici</b>	Classe II secondo IEC 60536
<b>Caratteristiche nominali d'impiego</b>	~ AC-15, A300: Ue = 240V, Ie = 3A, --- DC-13, Q300 : Ue = 250V, Ie = 0,27A secondo EN/IEC 60947-5-1
<b>Uimp,tensione nominale de tenuta agli urti</b>	6 kV
<b>Protezione contro i cortocircuiti</b>	Fusibile 10 A gG (gl) secondo EN/IEC 60947-5-1
<b>Ingresso cavo</b>	2 fori lisci per premistoppa ISO M20
<b>Grado di protezione</b>	XPE B/G: IP66
<b>Durata meccanica</b>	XPE B/G = 10 milioni di cicli di manovre

**Características**

<b>Temperatura ambiente</b>	Funcionamento: - 25° C...+ 70° / Armazenagem:- 40° C...+ 70° C
<b>Comportamento às vibrações</b>	5 gn (10 ... 500 Hz) segundo IEC 6068-2-6
<b>Comportamento aos choques</b>	30 gn segundo IEC 6068-2-27
<b>Proteção contra os choques eléctricos</b>	Classe II segundo IEC 60536
<b>Características estipuladas de emprego</b>	~ AC-15, A300:Ue = 240V, Ie = 3A, --- DC-13, Q300:Ue = 250V, Ie = 0,27A segundo EN/IEC 60947-5-1
<b>Uimp</b>	6 kV
<b>Proteção contra curtos-circuitos</b>	Cartucho fusível 10 A gG (gl) segundo EN/IEC 60947-5-1
<b>Entrada de cabo</b>	2 furos lisos para fixador ISO M20
<b>Grau de protecção</b>	XPE B/G: IP66
<b>Duração de vida mecánica</b>	XPE B/G = 10 milhões de ciclos de manobras